

SEPPO SUIHKO



MIETELMIÄ  
COGITATIONES

## Mietelmiä - Cogitationes

*Aikaisemmat julkaistut kirjat : "Sodasta ja rakkaudesta" sekä  
"Liikahduksia Motus animi"*

© 2024 Seppo Suihko

*Kääntäjä : Primas Petronius*

*Etukannen kuva: Helmi Kuusi*

*Taitto ja kansi: Books on Demand*

*Kustantaja: BoD – Books on Demand, Helsinki, Suomi*

*Valmistaja: Libri Plureos GmbH, Hampuri, Saksa*

*ISBN: 9789528027669*

# **Mietelmiä - Cogitationes**

Seppo Suihko.

Latinaksi Primas Petronius



# Sisällysluettelo

Perheen piiristä .....	6
De rebus familiaribus .....	7
Kenen kaupunki? .....	18
Cuius urbs? .....	19
Ikämiehen mietteitä .....	22
Cogitationes viri senioris .....	23
Ystäviä, kavereita .....	36
Amici, comites .....	38
Luontokuvia .....	42
Imagines naturae .....	43
Kirjoittamisesta .....	54
De scribendo .....	55
Ennen esitystä .....	64
Ante spectaculum .....	65
Puutarhasta ja vuodenaajoista .....	68
De hortulo et temporibus anni .....	69
Identiteetistä .....	76
De identitate .....	77
Unikuvia .....	82
Somnia .....	83

## **Perheen piiristä**

*Hei, huolehdithan  
niistä jätösäkeistä,  
vaimo huudahtaa.  
Menen heti väsäämään  
muutaman turhan säkeen.*

*Tähyän tielle,  
onko vaimo tulossa?  
Nurmi ja parta  
kaipaavat kumpainenkin  
reipasta remonttia.*

## De rebus familiaribus

*Heus tu, curasne  
eos saccos scrutorum,  
uxor exclamat.  
Statim ibo scrutatum  
aliquot versiculos.*

*In viam specto,  
estne uxor ventura?  
Herba et barba  
utraque desiderat  
refectionem promptam.*



*Nurmikkoa ei  
saa leikata märkänä,  
vaimo toteaa.  
Vastaan: voinhan leikata,  
tuskin kastuin ollenkaan.*

*Uskon vakaasti,  
näinhän se varmasti on,  
minä lausahdan.  
Se nyt ei ole uskon  
asia, vaimo sanoo.*

*Gramen umidum  
secare non oportet,  
uxor observat.  
Respondeo: poteram,  
vix umidus sum factus.*

*Firmiter fido  
res sane ita esse,  
equidem dico.  
Non de fide agitur,  
uxor tum intercedit.*

*Aamulla vaimo  
menee oitis puutarhaan,  
hoitaa ja nyppii.  
Minä sanaa viljelen.  
Kummallakin omansa.*

*Uxor iam mane  
ilico hortum petit,  
cura et carpit.  
Equidem colo verbum.  
Uterque suum habet.*

*Aaltoilee ohra  
silmänkantamattomiin.  
Olevainen ja  
olematon, ovatko  
ne saman pellon viljaa?*

*Hordeum undat  
tam procul quam videmus.  
Et ens et non ens,  
suntne illae forsitan  
messes eiusdem agri?*

Vanhaa tankaperinnettä uudessa kuosissa, mukana jokunen haikukin. Perheen piiristä ystävyYTEEN, ikämiehen mietteisiin, puutarhanhoitoon, pianonsoittoon ja identiteettiin. Siinä hallinnon ja laululavat jo taakseen jättäneen Seppo Suihkon uuden runokokoelman sisältöä.

Suomenkielisiä runoja säestävät nimimerkki Primas Petroniuksen latinankieliset käännökset ja yhden tankan mukaelma suomennoksineen.

Näin nämä kaksi kieltä keskustelevat tässä jokaisen elämästä, tankarunoudesta, kielestä ja kirjallisuudesta kiinnostuneen käteen sopivassa pienessä teoksessa.

*Vien jätteet roskiin,  
vanha rotta katselee  
viikset väristen  
sekä vatsa kurnien:  
mitä illalliseksi?*

*In purgamenta  
fero reliqua, vetus  
rattus me spectat,  
subium tremit, venter  
ringitur: quid ad cenam?*

Seppo Suihkon aikaisempia teoksia:

■ **Sodasta ja rakkaudesta**, BoD, 2021.

*Tämä Ukrainan sodankin vuoksi ajankohtainen tietokirja perustuu kirjoittajan vanhempien laajaan sota-ajan kirjeenvaihtoon.*

■ Runoteos **Liikahduksia Motus animi**

(yhdessä Tuomo Pekkasen kanssa), BoD, 2021.

**BoD**



9 789528 027669